



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2019

**MANDARIN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II
TRADITIONAL**

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 11 pages. Please check that your question paper is complete.
 2. Answer ONE question in Section A.
Answer THREE questions in Section B.
Answer ALL of the questions in Section C.
 3. Ensure your writing is logical, grammatically correct and follow the Chinese format where necessary.
 4. Answer ALL questions in **traditional** Chinese characters.
 5. Number your answers exactly as the questions are numbered.
 6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
 7. Do not write in pencil.
-

SECTION A WRITING A DESCRIPTIVE/NARRATIVE TEXT

Dì yī bùfēn: xiězuò
第一部分：寫作

Yuèdú xiàmiàn liǎng piān duǎn wén, xuǎnzé qízhōng de yì piān, jiéhé duǎn wén
閱讀下面 兩篇 短文，選擇 其中的 壹篇，結合 短文

hòu gěi chū de wèntí, xiě yì piān 120-150 zì de duǎn wén. Qǐng quèbǎo nǐ xiě de
後 給 出 的 問 題，寫 壹 篇 120-150 字 的 短 文。請 確 保 你 寫 的

jùzi yìsi wánzhěng.
句 子 意 思 完 整。

(Nǐ kěyǐ shǐyòng duǎn wén zhōng de cíyǔ hé duǎn yǔ, dàn bùkěyǐ chāoxiě
(你 可 以 使 用 短 文 中 的 詞 語 和 短 語，但 不 可 以 抄 寫
zhěng jù huà。)
整 句 話。)

1.1 Zhōngguó rén bù shuō “sǐ” zì, ér shì shuō: “lǎole”, “zǒu
中 國 人 不 說 “死” 字，而 是 說：“老 了”、“走
le”, “bú zàile”, “guòshì”, “xièshì” děng, tèbié shì zài xǐqìng de
了，“不 在 了”、“過 世”、“謝 世”等，特 別 是 在 喜 慶^① 的
rìzi.
日 子。

Zhōngguó rén zài xuǎnzé shùzì hé rìqī shàng yǒu jiǎngjiu. Zhōngguó
中 國 人 在 選 擇 數 字 和 日 期^② 上 有 講 究^③。中 國
rén xǐhuan liù hé bā, bù xǐhuan sì. Zài xuǎnzé jiéhūn děng zhòngyào de rìzi
人 喜 歡 六 和 八，不 喜 歡 四。在 選 擇 結 婚 等 重 要 的 日 子
shí, yì bān xuǎnzé shuāngshù, bù xuǎnzé dānshù. Xuǎn chēpái hàomǎ, diànhuà
時，一 般 選 擇 雙 數^④，不 選 擇 單 數^⑤。選 車 牌 號 碼、電 話
hàomǎ shí, yě chángcháng xǐhuan xuǎn bā huò liù, ér yìbān bú yuànyì yào sì.
號 碼 時，也 常 常 喜 歡 選 八 或 六，而 一 般 不 願 意 要 四。

摘自《體驗漢語》文化篇

Zhùshì
註釋

xǐqìng: kāixīn, gāoxìng

① 喜慶: 開心、高興

rìqī: zhǐ nián, yuè, rì, rú: qī yuè èrshí rì

② 日期: 指 (refer to) 年、月、日, 如: 七月二十日

jiǎngjiu: zhòngshì

③ 講究: 重視

shuāngshù: rú: 2, 4, 6, 8, 10...

④ 雙數: 如: 2, 4, 6, 8, 10

dānshù: rú: 1, 3, 5, 7, 9 ...

⑤ 單數: 如: 1, 3, 5, 7, 9

Měi yí ge guójiā, měi yí ge dìfang dōu yǒu yìxiē jìnjì.

(1) 每一個國家、每一個地方都有壹些禁忌 (taboo) 。

Zài Zhōngguó, nǐ zhīdào rénmen hái yǒu nǎxiē jìnjì?

(2) 在中國, 你知道人們還有哪些禁忌?

Bǐrú: sòng lǐwù shí, nǎxiē dōngxi bù néng sòng?

比如: 送禮物時, 哪些東西不能送?

Qǐng nǐ lái xiě yì xiě nǐ de guójiā yǒu shénme jìnjì?

請你來寫壹寫你的國家有什麼禁忌?

Nǐ zěnmē kàn zhèxiē jìnjì?

你怎麼看這些禁忌?

Nǐ juéde zhèxiē jìnjì duì ma? Wèishénme?

你覺得這些禁忌對嗎? 為什麼?

1.2 Wǒ měi tiān zǎoshang liù diǎn bàn qǐchuáng, qī diǎn chī zǎofàn. Qī diǎn
我 每 天 早 上 六 點 半 起 床， 七 點 吃 早 飯。 七 點

wǔshí fēn qù jiàoshì, bā diǎn shàng kè.
五 十 分 去 教 室， 八 點 上 課。

Shàngwǔ wǒmen yǒu sì jié kè, shí èr diǎn xià kè. Zhōngwǔ wǒ chī wǔ-
上 午 我 們 有 四 節 課， 十 二 點 下 課。 中 午 我 吃 午

fàn. Wǔfàn yǐhòu, wǒ chángcháng qù péngyou nàr liáotiānr. Xiàwǔ méiyǒu kè
飯。 午 飯 以 後， 我 常 常 去 朋 友 那 兒 聊 天 兒。 下 午 沒 有 課

de shíhou, wǒ cháng qù túshūguǎn kàn shū, huòzhě gēn Zhōngguó péngyou yìqǐ
的 時 候， 我 常 去 圖 書 館 看 書， 或 者 跟 中 國 朋 友 一 起

liànxí kǒuyǔ. Yǒushíhou shàng wǎng, kàn diànyǐng hé kàn diànshì.
練 習 口 語。 有 時 候 上 網、 看 電 影 和 看 電 視。

Sì diǎn wǒ qù cāochǎng duànliàn shēntǐ, liù diǎn bàn huò qī diǎn chī
四 點 我 去 操 場 鍛 煉 身 體。 六 點 半 或 七 點 吃

wǎnfàn. Wǎnshang wǒ zuò zuòyè, xiě Hànzì, ránhòu shàngshang wǎng,
晚 飯。 晚 上 我 做 作 業， 寫 漢 字。 然 後 上 上 網，

tīngtīng yīnyuè. Wǒ shíyī diǎn shuìjiào.
聽 聽 音 樂。 我 十 一 點 睡 覺。

摘自《漢語教程第一冊下》略有改動

Qǐng xiě yī xiě nǐ zěnyàng guò zhōumò (xīngqīliù hé xīngqīrì).
請 寫 一 寫 你 怎 樣 過 周 末 (星 期 六 和 星 期 日)。

Nǐ zhōumò zuò shénme?

(1) 你 周 末 做 什 麼?

Zhōumò nǐ zuì xǐhuan zuò shénme?

(2) 周 末 你 最 喜 歡 做 什 麼?

30 marks

SECTION B WRITING A TRANSACTIONAL TEXT

Dì èr bùfen: yìngyòngwén xiězuò
第二部分： 應用文 寫作

Cóng xiàmiàn sì tí zhōng xuǎnzé sān tí, xiě sān piān duǎn wén. Duǎn wén yīng
從 下面 四題 中 選擇 三題，寫 三篇 短文。短文 應

yìsi míngquè, yòngcí zhǔnquè. Yāoqiú duànluò wánzhěng, jùzi zhèngquè. Qǐng
意思 明確，用詞 準確。要求 段落 完整，句子 正確。請

zhùyì shǐyòng zhèngquè de géshì.
注意 使用 正確 的格式。

(Měi piān duǎn wén bù shǎo yú 40 ge zì. Sān piān yí gòng 120 zì zuǒyòu.)
(每 篇 短文 不少 於 40 個字。三 篇 一共 120 字 左右。)

2.1 Gēge de péngyou Dàwèi lái zhǎo tā, gēge bú zài jiā. Dàwèi xīwàng gēge
哥哥 的 朋友 大衛 來 找 他，哥哥 不 在 家。大衛 希望 哥哥

gěi tā dǎ diànhuà. Nǐ yào chūqù, qǐng nǐ gěi gēge xiě yì zhāng liúyán tiáo,
給 他 打 電話。你 要 出 去，請 你 給 哥哥 寫 一 張 留 言 條，

gàosu tā zhè jiàn shì.
告 訴 他 這 件 事。

2.2 Nǐ dào yì suǒ xīn xuéxiào shàng xué, rènshi de rén bù duō. Gěi nǐ de péngyou
你 到 一 所 新 學 校 上 學，認 識 的 人 不 多。給 你 的 朋友

xiě yì fēng xìn, gàosu tā/ tā nǐ zhèlǐ de qíngkuàng.
寫 一 封 信，告 訴 他/她 你 這 裡 的 情 況。

2.3 Xuéxiào chénglìle wǎngqiú jùlèbù, qǐng nǐ xiě yì zhāng hǎibào.
學校 成立了 網球俱樂部，請你寫一張海報。

Gàosu dàjiā měi zhōu sān xiàwǔ sān diǎn dào sì diǎn zài xuéxiào yùndòng-
告訴大家每 周 三 下午 三點 到 四點 在 學校 運動

chǎng jǔxíng huódòng.
場 舉行 活動。

2.4 Shìèr niánjí xuésheng jiāng zài shíyí yuè sānshí rì wǎnshàng qī diǎn zài
十二 年級 學生 將 在十一月三十日 晚上 七點 在

xuéxiào dà lǐtáng jǔxíng wǔhuì. Qǐng nǐ xiě yí ge tōngzhī, gàosu dàjiā.
學校 大禮堂 舉行 舞會。請你寫一個通知，告訴大家。

30 marks

SECTION C LANGUAGE IN CONTEXT/REFORMULATION

Dì sān bùfēn: wénběn gǎixiě
第三部分：文本 改寫

Ànzhào yāoqiú gǎixiě duǎn wén. Měi piān duǎn wén 80-120 zì. Qǐng yòng zìjǐ
按照 要求 改寫 短 文。每 篇 短 文 80-120 字。請 用 自 己
de huà, dànshì bù kěyǐ gǎibiàn yuánwén yuánlái de yìsi. Duǎn wén gǎixiě yāoqiú
的 話，但 是 不 可 以 改 變 原 文 原 來 的 意 思。短 文 改 寫 要 求
jùzi tōngshùn, shūxiě zhèngquè. Měi tí 20 fēn, yígòng liǎng dào tí.
句 子 通 順，書 寫 正 確。每 題 20 分，一 共 兩 道 題。

3.1 Jīntiān Dàshān dìng le fēijī piào, ránhòu gěi tā de māma xiě le yì fēng diàn-
今 天 大 山 訂 了 飛 機 票，然 後 給 他 的 媽 媽 寫 了 一 封 電
zǐ yóujiàn. Qǐng bǎ xiàmiàn duìhuà (conversation) zhōng de xìnxi xiě zài
子 郵 件。請 把 下 面 對 話 (conversation) 中 的 信 息 寫 在

diànzǐ yóujiàn lǐ (80-120 zì). Bǐrú:
電 子 郵 件 裡 (80-120 字)。比 如：

Qīn'ài de māma:
親 愛 的 媽 媽：

Nín hǎo!
您 好!

Wǒ jīntiān dìng hǎole cóng Běijīng dào Duōlúnduō de fēijī piào ...
我 今 天 訂 好 了 從 北 京 到 多 倫 多 的 飛 機 票……

Dàshān: Nǐ hǎo. Qǐng wèn kěyǐ dìng fēijī piào ma?
大 山：你 好。請 問 可 以 訂 飛 機 票 嗎？

Fúwùyuán: Kěyǐ.
服 務 員：可 以。

Dàshān: Wǒ xiǎng dìng yì zhāng Běijīng dào Duōlúnduō de fēijī piào.
大 山：我 想 訂 一 張 北 京 到 多 倫 多^① 的 飛 機 票。

Fúwùyuán: Nǎ tiān de?
服務員：哪天的？

Dàshān: Yī yuè wǔ hào de, yǒu ma?
大山：一月五號的，有嗎？

Fúwùyuán: Duì bu qǐ, méiyǒu. Nǐ kěyǐ dìng yī yuè bā hào de.
服務員：對不起，沒有。你可以訂一月八號的。

Dàshān: Hǎo ba, jiù dìng yī yuè bā hào de ba.
大山：好吧，就訂一月八號的吧。

Fúwùyuán: Nǐ dìng dānchéng de hái shì wǎngfǎn de?
服務員：你訂單程^②的還是往返^③的？

Dàshān: Wǎngfǎn de.
大山：往返的。

Fúwùyuán: Qǐng shuō yíxiàr nǐ de fǎnchéng rìqī.
服務員：請說一下兒你的返程^④日期。

Dàshān: Èr yuè èrshísì hào.
大山：二月二十四號。

Fúwùyuán: Wǒ kàn yíxiàr nǐ de hùzhào.
服務員：我看一下兒你的護照^⑤。

Dàshān: Gěi nín. Qǐng wèn fēijī jǐ diǎn qǐfēi?
大山：給您。請問飛機幾點起飛？

Fúwùyuán: Yī yuè bā hào shàngwǔ bā diǎn sìshí fēn.
服務員：一月八號上午八點四十分。

摘自《中學漢語》課本第四冊有改動

Zhùshì

注释

- Duōlúnduō: Jiānádà de yí ge chéngshì
① 多倫多：加拿大(Canada)的一個城市
- dānchéng: qù huò huí zhī lǚxíng yí cì
② 單程：去或回隻旅行一次
- wǎngfǎn: qù hé huí lǚxíng liǎng cì
③ 往返：去和回旅行兩次
- fǎnchéng: huí qù de lǚxíng
④ 返程：回去的旅行
- hùzhào: lǚxíng yòng de zhèngjiàn
⑤ 護照：旅行用的證件



[20]

3.2 Qǐng jiāng xiàmiàn de duǎn wén gǎixiě chéng yì piān 80-120 zì de duìhuà.
請 將 下 面 的 短 文 改 寫 成 一 篇 80-120 字 的 對 話

Bǐrú:
(dialogue)。 比 如：

Dàwèi: Nǐ hǎo, qǐngwèn nǐ zài zhǎo shénme?
大衛： 你 好， 請 問， 你 在 找 什 麼？

Niánqīng rén: Wǒ zài zhǎo wǒ de qiánbāo ...
年 輕 人： 我 在 找 我 的 錢 包 ……

Dàwèi zài mǎlù shàng kànjiànle yí ge qiánbāo. Qiánbāo shì hēisè de,
大衛 在 馬 路 上 看 見 了 一 個 錢 包。 錢 包 是 黑 色 的，
lǐmiàn yǒu wǔbǎi yuán qián, liǎng zhāng xìnyòngkǎ , yì zhāng diànhuàkǎ, hái
裡 面 有 五 百 元 錢、 兩 張 信 用 卡^①、 一 張 電 話 卡， 還
yǒu yì zhāng zhàopiàn. Zhàopiàn shàng de rén shì ge nǚ de, hěn niánqīng. Zhè
有 一 張 照 片。 照 片 上 的 人 是 個 女 的， 很 年 輕。 這
shí, yí wèi niánqīng rén zǒu guò lái, hǎoxiàng zài zhǎo dōngxi. Tā wèn Dàwèi
時， 一 位 年 輕 人 走 過 來， 好 像 在 找 東 西。 他 問 大 衛
kànjiàn yí ge qiánbāo méiyǒu. Dàwèi méiyǒu mǎshàng gěi tā qiánbāo, xiān wènle
看 見 一 個 錢 包 沒 有。 大 衛 沒 有 馬 上 給 他 錢 包， 先 問 了
niánqīng rén jǐ ge wèntí. Niánqīng rén huídá duì le, Dàwèi jiù bǎ qiánbāo huán
年 輕 人 幾 個 問 題。 年 輕 人 回 答 對 了， 大 衛 就 把 錢 包 還
gěile niánqīng rén.
給^②了 年 輕 人。

摘自《階梯漢語初級讀寫 I》有改動

Zhùshì
注释

xìnyòngkǎ: Tā kěyǐ yòng lái mǎi dōngxi, fù
① 信用卡: 它可以用来买东西, 付
qián.
钱



② huán gěi: gěi, shì shuí de dōngxi, jiù gěi shuí
还给: 给, 是谁的东西, 就给谁

[20]

40 marks

Total: 100 marks